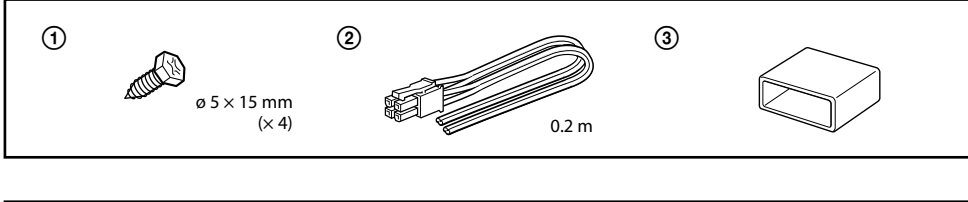


Συνδέσεις / Подключение /

Підключення

Εξαρτήματα για εγκατάσταση και συνδέσεις/

Детали для установки и подключения /
Детали для встановлення та підключень



Εγκατάσταση

Πριν από την εγκατάσταση

- Τοποθετήστε τη συσκευή είτε στο πορτ-μπαγκ ή κάτω από ένα κάθισμα.
- Επιλέξτε προεκτετατή τη θέση τοποθέτησης, ώστε η συσκευή να μην εμποδίζει τα συνθροισμένα κινήσεις του οδηγού και να μην εκτίθεται σε απευθείας ηλιακό φως ή σε ζεστό αέρα από τον κλιμαθέρ.
- Μην τοποθετήσετε τη συσκευή κάτω από το ταπέτο, όπου θα εμποδίζεται οπτικά η διάχυση της θερμότητας από τη συσκευή.

Установка

Перед установкой

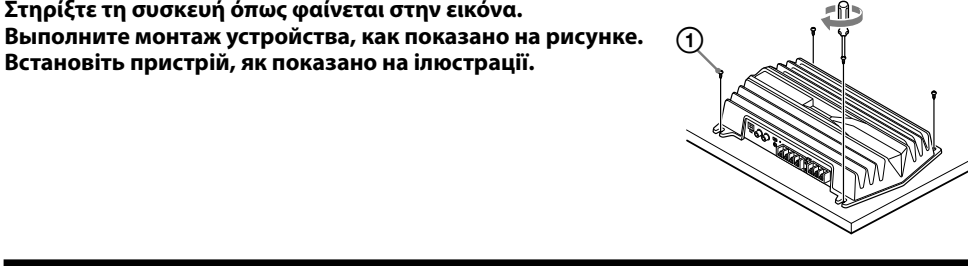
- Смонтируйте устройство в багажнике или под сиденьем.
- Выберите такое место для монтажа, чтобы устройство не мешало обычным движениям водителя, при этом на него не должны попадать прямые солнечные лучи или горячий воздух от отопителя.
- Не устанавливайте устройство под напольным коврикoм, это может привести к перегреву устройства.

Встановлення

Перед встановленням

- Встановіть пристрій у багажник або під сидінням.
- Ретельно виберіть місце для встановлення, щоб пристрій не заважав водієві нормально рухатися та не заважав дії прямого сонячного проміння або теплого повітря від обігрівача.
- Не встановлюйте пристрій під килимок на підлозі, оскільки це значно погіршить умови для відводу тепла.

Στηρίξτε τη συσκευή όπως φαίνεται στην εικόνα. Выполните монтаж устройства, как показано на рисунке. Встановіть пристрій, як показано на ілюстрації.



Προσοχή

- Πριν κάνετε οποιαδήποτε σύνδεση, αποσυνδέστε τον ακροδέκτη γείωσης από την μπαταρία του αυτοκινήτου για να αποφεύγετε τα βραχυκύκλωμα.
- Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε ηχεία επαρκούς ονομαστικής ισχύος. Σε περίπτωση που χρησιμοποιείτε ηχεία μικρότερης ικανότητας, ενδέχεται να καταγραφούν.
- Αυτός είναι ένας ενισχυτής αναρπυστήρ φάσης. Μην συνδέετε τον ακροδέκτη Ⓟ του συστήματος ηχείων με το σκέλι του αυτοκινήτου, και μη συνδέετε τον ακροδέκτη Ⓞ του δεξιού ηχείου με τον αντίστοιχο του αριστερού ηχείου.
- Εγκαταστήστε τα καλώδια εισόδου και εξόδου μακριά από τα καλώδια τροφοδοσίας επαδή η μικρή απόσταση μεταξύ τους ενδέχεται να προκαλέσει θόρυβο από παρεμβόλες.

Предупреждения

- Перед выполнением любых соединений отключите клемму заземления автомобильного аккумулятора, чтобы предотвратить короткое замыкание.
- Обязательно используйте громкоговорители, соответствующие номинальной нагрузке. Использование маломощных громкоговорителей может привести к их повреждению.
- Это фазоинвертирующий усилитель. Не подключайте контакт Ⓞ акустической системы к корпусу автомобиля, а также не соединяйте контакт Ⓟ правого громкоговорителя с контактом той же polarityности левого громкоговорителя.
- Прокладывайте кабели входа и выхода подальше от вывода источника питания, так как при прокладке их рядом могут возникать различные помехи.

Обережно!

- Перш ніж виконувати будь-які підключення, від'єднайте заземлений контакт автомобільного аккумулятора, щоб уникнути короткого замикання.
- Обов'язково використовуйте динаміки, які мають назначену номінальну потужність. Якщо використати динаміки малої потужності, вони можуть бути пошкоджені.
- Цей пристрій є підсилювачем з оберненим фази. Не приєднуйте негативний контакт Ⓞ системи динаміків до корпусу автомобіля, а також не з'єднуйте негативні контакти Ⓞ правого та лівого динаміків.
- Прокладайт кабелі входу і вихідний кабелі подалі від дроту живлення, оскільки іншаке можуть виникнути шумові переходи.

- Цей пристрій є підсилювачем великої потужності. Тому якщо використовувати кабелі акустичної системи автомобіля, можна не досягнути максимально можливої потужності, передбаченої для цього підсилювача.
- Якщо ваш автомобіль оснащено комп'ютерною системою для навігації або інших цілей, не від'єднуйте дрiт заземлення від автомобільного аккумулятора. Якщо від'єднати дрiт заземлення, можна стерти пам'ят' котп'ютера. Щоб уникнути короткого замикання під час здійснення підключень, від'єднайте дрiт живлення +12 В, доки не буде приєднано всі інші дроти.

Κάντε τις συνδέσεις ακροβετών όπως φαίνεται παρακάτω. Подсоединяйте контакты, как показано на рисунке ниже. Підєднайте контакти так, як показано на малюнку нижче.



Περίστε τα καλώδια μέσα από το κάλυμμα, συνδέστε τα καλώδια, και κατόπιν καλύψτε τους ακροδέκτες με το κάλυμμα.

Σημείωση Κατά το σφίξιμο της βίδας, προσέξτε να μην ασκήσετε υπερβολική ροπή* διότι υπάρχει κίνδυνος καταστροφής της βίδας.

* Η ασκούμενη ροπή πρέπει να είναι μικρότερη από 1 Ν·m.

Προσунітьте вводи через колпачок, підсоединітьте их, затем закройте контакты колпачком.

Примечание При затягивании винтов не следует прикладывать излишних усилий*, так как при этом можно повредить винт.

* Величина вращающего момента должна быть меньше 1 Н·м.

Присуніть кабелі через захистну кришку, приєднайте їх до контактів, а потім закрийте контакти кришкою.

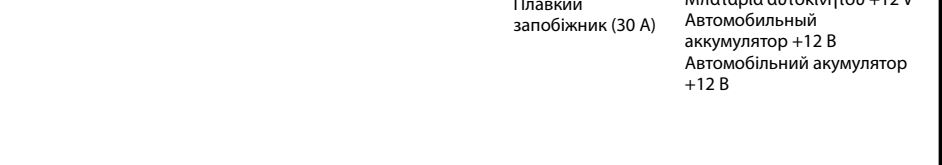
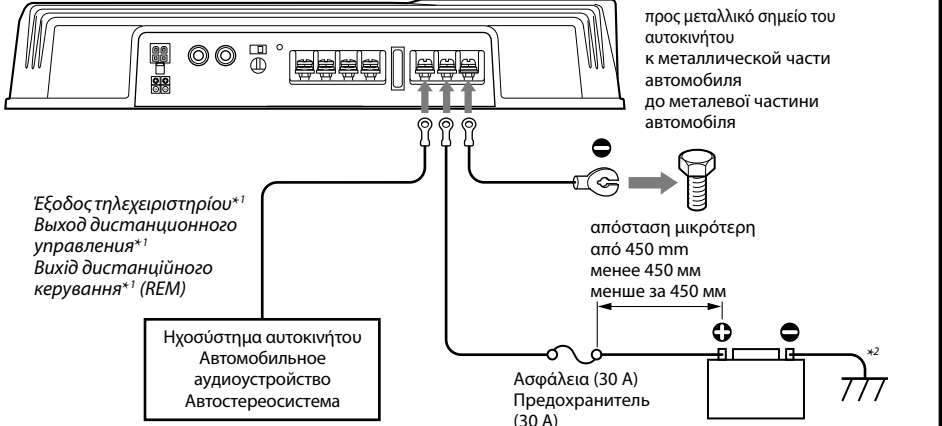
Примітка Закручуючи шуруп, не прикладайте надмірних зусиль*, оскільки інакше можна пошкодити шуруп.

* Значення оберального моменту (зусилля) не повинно перевищувати 1 Н·м.

Καλώδια σύνδεσης τροφοδοσίας (δεν παρέχονται)

Провода подключения питания (не входят в комплект)

Дроти підключення живлення (не постачаються в комплекті)



* Εάν έχει εγκαταστασiκό ή άλλο προσιτάστημα αυτοκινήτου χωρίς έξοδο τηλεχειριστiαρίου για ενισχυτή, συνδέστε τον ακροδέκτη εισόδου του τηλεχειριστiαρίου (REMOTΕ) στη βασική τηλεφοοδiα. Σε σύνδεση εισόδου υψηλής στάθμης, το προσιτάστημα του αυτοκινήτου μπορεί επίσης να ενεργοποιηθεί χωρίς να απαιτείται σύνδεση REMOTE. Οστόσο, η λειτουργία αυτή δεν είναι διαθέσιμη για όλες τις μονάδες προσιτάθματων αυτοκινήτου.

* Если имеется установленное на заводе-изготовителе или какою-либо другое автомобильное аудиоустройство, не оснащенное выходом для дистанционного управления усилителем, соедините входное гнездо дистанционного управления (REMOTΕ) с источником питания оборудования.

При входном соединении высокого уровня автомобильное аудиоустройство можно активизировать, не используя при этом REMOTE-подключение. Однако работа данной функции гарантируется не для всех автомобильных устройств.

* Якщо в автомобілі є встановлений виробником аудіоприслiтрій або інший аудіоприслiтрій без виходу для дистанційного керування підсилювачем, приєднайте вхідний контакт дистанційного керування (REMOTΕ) до джерела живлення обладнання. Якщо використовується вхідне з'єднання високого рівня, аудіоприслiтрій автомобіля можна увімкнути, не використовуючи з'єднання дистанційного керування (REMOTΕ). Проте ця функція доступна не для всіх автомобільних аудіоприслiтрій.

Συετάκι με την παροχή ρεύματος

- Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας +12 V μόνον αφού έχετε αποσείσει όλα τα άλλα καλώδια.
- Βεβαιωθείτε ότι συνδέετε σωστά το καλώδιο γείωσης της μονάδας σε ένα μεταλλικό σημείο του αυτοκινήτου. Ενδέχεται να **προκληθεί βλάβη στον ενισχυτή λόγω της χαμηλής σύνδεσης.**
- Βεβαιωθείτε ότι συνδέετε το καλώδιο του τηλεχειριστiαρίου του προσιτάθματος του αυτοκινήτου στον ακροδέκτη του τηλεχειριστiαρίου.
- Όταν χρησιμοποιείτε προσιτάστημα αυτοκινήτου χωρίς έξοδο τηλεχειριστiαρίου προς τον ενισχυτή, συνδέστε τον ακροδέκτη εισόδου (REMOTΕ) στη βασική τηλεφοοδiα.
- Χρησιμοποιήστε ένα καλώδιο τροφοδοσίας με τοποθετημένη την ασφάλεια (30 Α).

Примечания по источнику питания
+12 В только после того, как будут подключены все остальные провода.

Обязательно надежно прикрепите вывод заземления к металлической части автомобиля. Выход заземления может привести к повреждению усилителя.

Обязательно подключите вывод дистанционного управления автомобильного аудиоустройства к гнезду удаленного управления.

При работе с полной мощностью сила тока в удаленном управлении усилителем подключителю высокого уровня (REMOTΕ) к вспомогательному источнику питания.

Используйте вывод источника питания со вставленным предохранителем (30 А).

Примітки щодо джерела живлення
+12 В лише після того, як буде приєднано всі інші дроти.

Надійно приєднайте дрiт заземлення до металеві частини автомобіля. Слабке з'єднання може пошкодити роботу підсилювача.

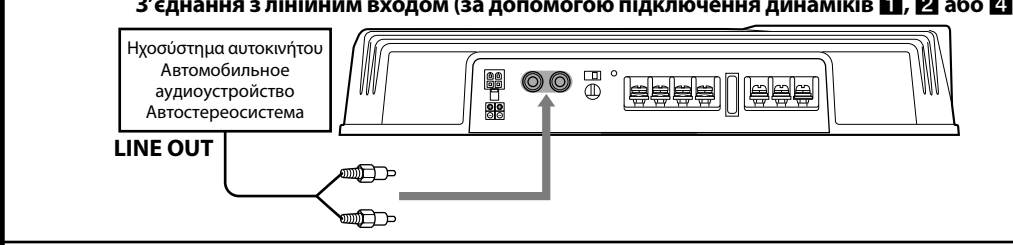
Обов'язково приєднайте дрiт дистанційного керування автомобільного аудіоприслiтрій до контакту дистанційного керування.

Якщо використовується автомобільний аудіоприслiтрій без вхідного контакту для дистанційного керування на підсилювач, приєднайте вхідний контакт до живлення (REMOTΕ) до джерела живлення аксесуара.

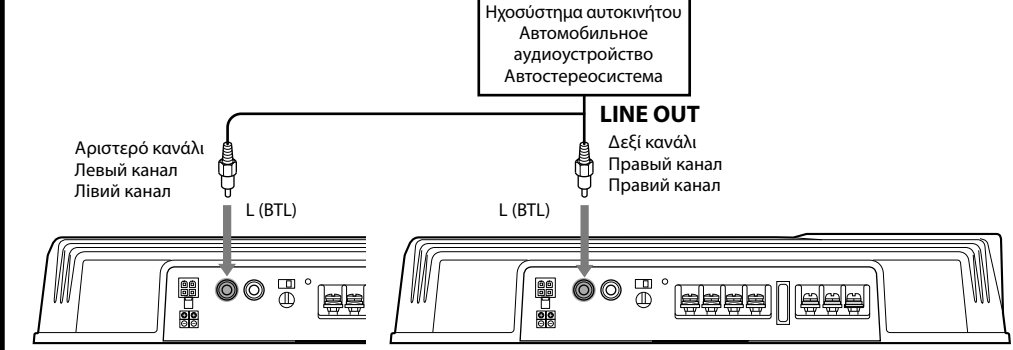
- Використовуйте дрiт живлення лише і приєднанім до нього плавким запобіжником (30 А).

Συνδέσεις εισόδου / Входные соединения / Вхідні з'єднання

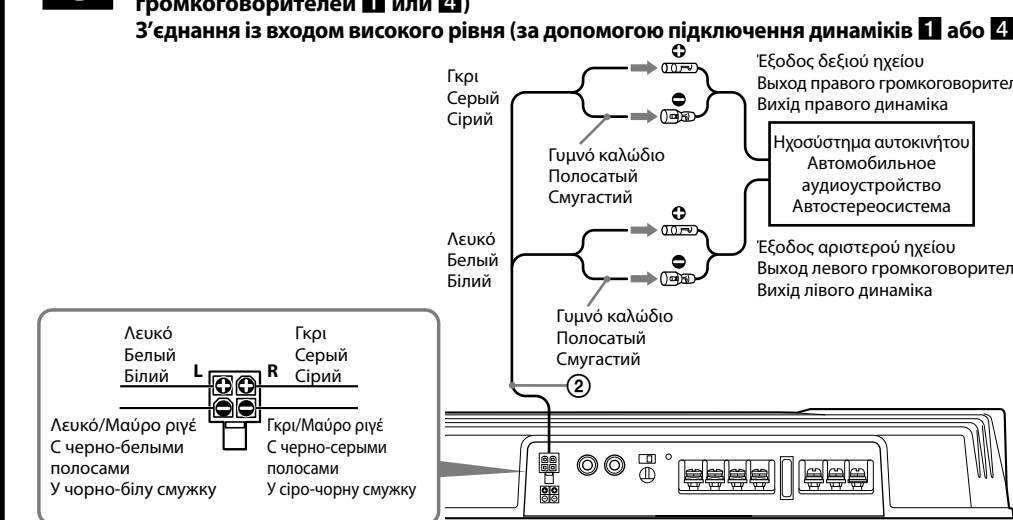
A **Σύνδεση γραμμής εισόδου (με σύνδεση ηχείων 1, 2 ή 3). Подключение к линейному входу (с помощью соединения громкоговорителей 1, 2 или 4). З'єднання з лінійним входом (за допомогою підключення динаміків 1, 2 або 4)**



B **Σύνδεση γραμμής εισόδου (με σύνδεση ηχείων 3). Подключение к линейному входу (с помощью соединения громкоговорителей 3). З'єднання з лінійним входом (за допомогою підключення динаміків 3)**

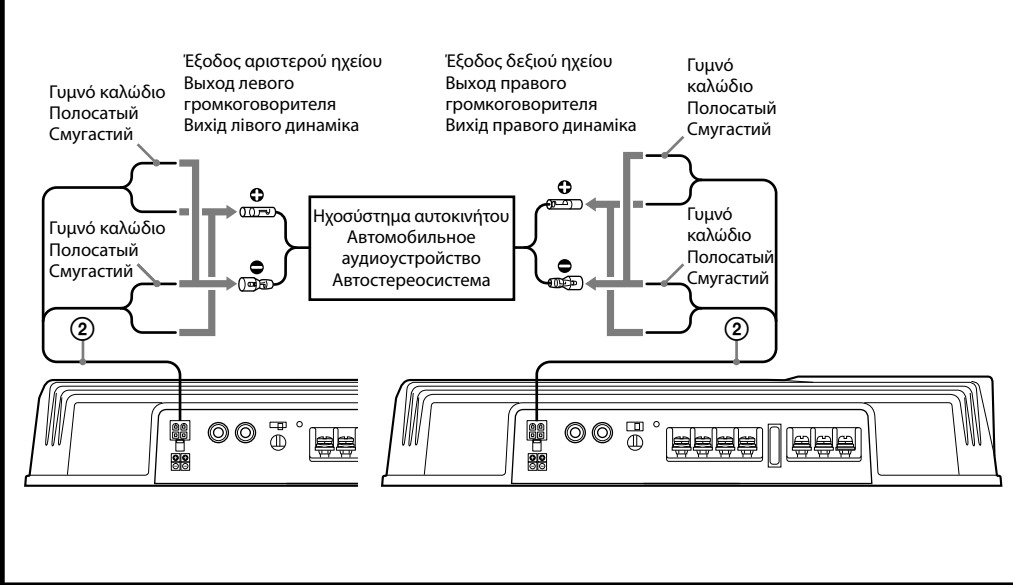


C **Σύνδεση εισόδου υψηλής στάθμης (με σύνδεση ηχείων 1 ή 4). Входное соединением высокого уровня (с помощью соединения громкоговорителей 1 или 4). З'єднання із входом високого рівня (за допомогою підключення динаміків 1 або 4)**

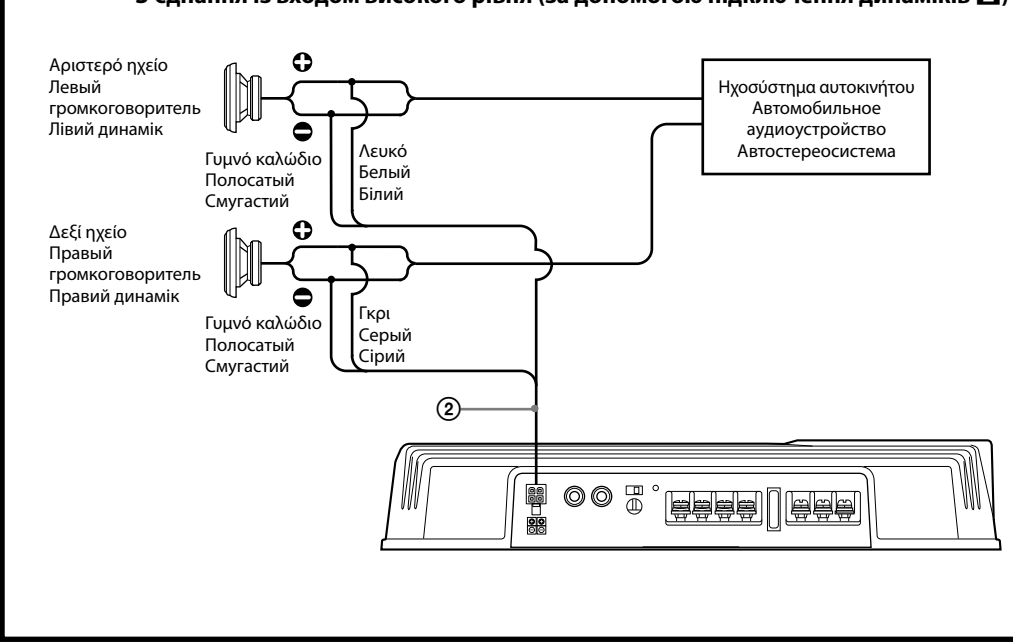


D **Σύνδεση εισόδου υψηλής στάθμης (με σύνδεση ηχείων 3). Входное соединением высокого уровня (с помощью соединения громкоговорителей 3). З'єднання із входом високого рівня (за допомогою підключення динаміків 3)**

D **Σύνδεση εισόδου υψηλής στάθμης (με σύνδεση ηχείων 3). Входное соединением высокого уровня (с помощью соединения громкоговорителей 3). З'єднання із входом високого рівня (за допомогою підключення динаміків 3)**



E **Σύνδεση εισόδου υψηλής στάθμης (με σύνδεση ηχείων 2). Входное соединением высокого уровня (с помощью соединения громкоговорителей 2). З'єднання із входом високого рівня (за допомогою підключення динаміків 2)**



Υποδοχές ηχείου

Ενεργοποιήστε ή απενεργοποιήστε το διακόπτη LPF στην πίσω πλευρά της μονάδας όπως φαίνεται παρακάτω.

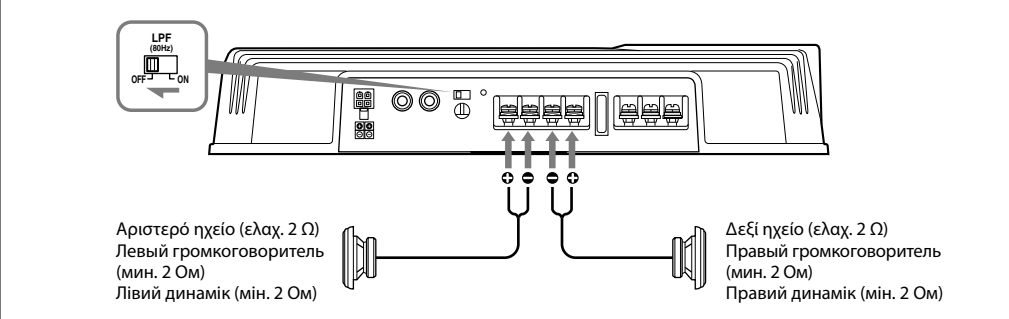
Подключение громкоговорителей

Включите или выключите переключатель фильтра LPF на задней части устройства, как показано ниже.

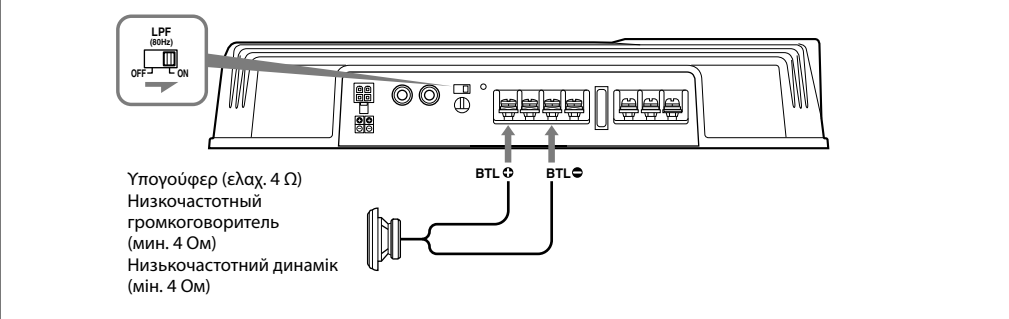
Підключення динаміків

Увімкніть або вимкніть перемикач фільтрів LPF на задній частині пристрою так, як показано на малюнку нижче.

1 **Σύστημα 2 ηχείων (με σύνδεση εισόδου A ή C). Система с 2-мя громкоговорителями (с помощью входных соединений A или C). Система з 2 динаміками (за допомогою з'єднання динаміків A або C)**



2 **Υποwoofer (με σύνδεση εισόδου A ή B). Низкочастотный громкоговоритель (с помощью входных соединений A или B). Низькочастотний динамік (за допомогою з'єднання динаміків A або B)**



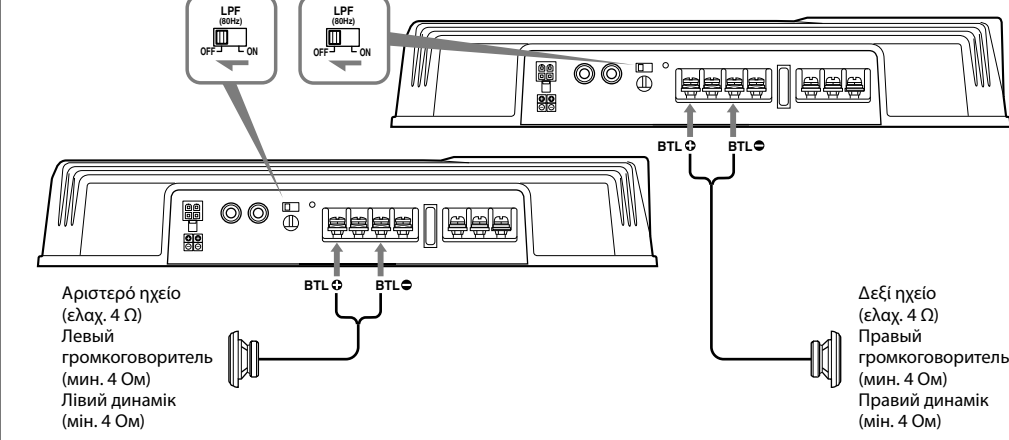
Σημείωση Εάν θέλετε να χρησιμοποιήσετε ένα υποwoofer ως μονοφωνικό ηχείο, συνδέστε το ηχείο όπως απεικονίζεται παρακάτω. Τα σήματα εξόδου προς το ηχοwoofer θα είναι ο συνδυασμός τόσο του δεξιού όσο και του αριστερού σήματος εξόδου.

Примітка Якщо низькочастотний динамік потрібно використати як монофонічний динамік, приєднайте динамік так, як показано на малюнку вище.

Важливіми сигналами на низькочастотний динамік буде сполучення вхідних сигналів на правильний та лівий канали.

Примечание Если требуется использовать низкочастотный громкоговоритель в качестве монофонического, подсоедините громкоговоритель, как показано на рисунке выше. Выходные сигналы на низкочастотный громкоговоритель будут представлять собой комбинацию выходных сигналов на правый и левый каналы.

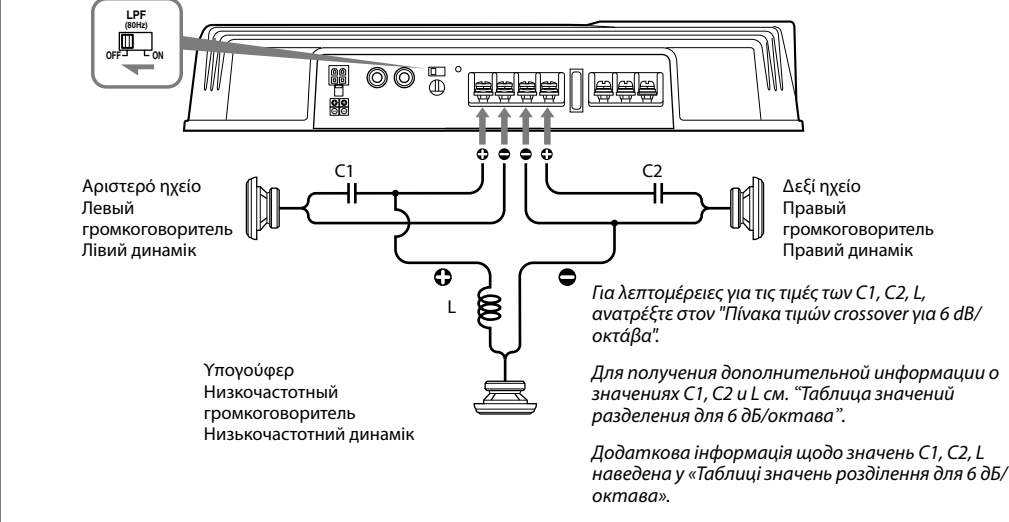
3 **Σύστημα 1 Ηχείου (με σύνδεση εισόδου B ή D). Система с 1-м громкоговорителем (с помощью входных соединений B или D). Акустична система на 1 динамік (за допомогою з'єднання динаміків B або D)**



Σημείωση Βεβαιωθείτε ότι η έξοδος γραμμής του προσιτάθματος αυτοκινήτου συνδέεται με το βύσμα που σημειώνεται με "L (BTL)" στη συσκευή.

Примітка Переконайтеся у тому, що лінійний вихід автомобільного аудіоприслiтрій автомобіля з'єднано з роз'ємом пристрою із позначкою «L (BTL)» на устрiйствє.

4 **Σύστημα Διπλής Λειτουργίας (Με ένα Γεφυρωμένο Υποwoofer A ή C). Система с двумя режимами (с мостовым низкочастотным громкоговорителем A или C). Дворежимна система (з низькочастотним динаміком із мостовим під'єднанням A або C)**



Για λεπτομέρειες για τις τιμές των C1, C2, L, ανατρέξτε στον "Πίνακα τιμών crossover για 6 dB/οκτάβα".

Для получения дополнительной информации о значениях C1, C2 и L см. "Таблица значений разделения для 6 dB/октава".

Додаткові інформації щодо значень C1, C2, L наведена у "Таблиці значень розділення для 6 dB/октава".

Πίνακας τιμών crossover για 6 dB/οκτάβα (4 0) (Συνδέσεις Ηχείων 4)

Crossover Συχνότητα μονάδα: Hz	L (τηνίο*) μονάδα: mH	C1/C2 (πυκνωτής)* μονάδα: μF
50	12,7	800
80	8,2	500
100	6,2	400
130	4,7	300
150	4,2	270
200	3,3	200
260	2,4	150
400	1,6	100
600	1,0	68
800	0,8	50
1.000	0,6	39

* δεν παρέχονται

• Όταν χρησιμοποιείτε παθητικά δικτύα crossover σε ένα σύστημα πολλών ηχείων, πρέπει να δοθεί προσοχή ώστε να συμβεί αντίστροφο του συστήματος ηχείων να μην είναι σχετική από την κατάλληλη για την παροσία οικιακής σύνδεση αντίστροφα.

• Όταν εγκαθιστάτε ένα σύστημα 12 decibel/οκτάβα στο αυτοκίνητό σας, πρέπει να εξεταστούν τα ακόλουθα σημεία. Σε ένα σύστημα 12 decibel/οκτάβα, όπου χρησιμοποιείται για το σχηματισμό κυκλώματος τόσο πρώτο στραγγαλισμού όσο και πυκνωτής σε σειρά, πρέπει να δοθεί μεγάλη προσοχή κατά τη σύνδεσή τους. Σε ένα τέτοιο κύκλωμα, θα υπάρχει αύξηση στο ρεύμα το οποίο διαφεύγει από το ηχείο με συνδύητες γύρω από τη συχνότητα crossover. Εάν συνεχίσουν να τροφοδοτούνται ηχητικά σήματα στην περιοχή της ακουστικής crossover, μπορεί να προκληθεί υπερθέρμανση του ενισχυτή ή να καεί η ασφάλεια. Επίσης, εάν αποσυνδεθεί το ηχείο, θα σχηματιστεί ένα συντονιζόμενο κύκλωμα σεράς από το πρώτο στραγγαλισμού και τον πυκνωτή. Σε μια τέτοια περίπτωση, η σύνδεση αντίστροφα στην περιοχή συντονισμού θα μειώσει σημαντικά, έχοντας ως αποτέλεσμα μια κατάσταση παρόμοια με βραχυκύκλωμα ή οποία θα προκαλέσει βλάβη στον ενισχυτή. Επομένως, εξασφαλίστε ότι σε ένα τέτοιο κύκλωμα συνδέεται πάντα ένα ηχείο.

Таблица значений разделения для 6 dB/окт (4 0m) (Подключение громкоговорителей 4)

Частота разделения, единица: Гц	L (катушка)*, единица: мГн	C1/C2 (конденсатор)*, единица: мкФ
50	12,7	800
80	8,2	500
100	6,2	400
130	4,7	300
150	4,2	270
200	3,3	200
260	2,4	150
400	1,6	100
600	1,0	68
800	0,8	50
1000	0,6	39

* не входят в комплект

• При использовании пассивных разделительных цепей в системах с несколькими громкоговорителями необходимо соблюдать осторожность, так как полное сопротивление системы громкоговорителей не должно быть ниже номинального сопротивления динамо устройства.

• При установке в автомобиле системы мощность 12 dB/окт следует учитывать следующее: В системе мощностью 12 dB/окт, в которой дроссель и конденсатор соединены в последовательную цепь, необходимо проявить особую осторожность при их последовании. В такой цепи возникает увеличение тока с частотами, близкими к частоте разделения, который идет в обход громкоговорителей. Продолжение подачи аудиосигналов с частотами, близкими к частоте разделения, может привести к сильному перегреву усилителя или перегоранию предохранителя. Кроме того, при отключении громкоговорителя дроссель и конденсатор создают последовательный резонансный контур. В этом случае полное сопротивление в области резонанса значительно снижается, что приводит к ситуации, близкой к короткому замыканию, и повреждению усилителя. Поэтому следите за тем, чтобы громкоговоритель был всегда подключен к такой цепи.

Примітки

• За використання пасивних розділовальних контурів у системі із декількома динаміками слід вжити відповідних заходів, аби повиний опір системи динаміків був нижчим за відповідний опір цього пристрою.

• Якщо в автомобілі встановлюватиметься система порядку +12 dB/октава, слід взяти до уваги такі поради. У системі порядку +12 dB/октава, де контур формується послідовним розташуванням дроселя і конденсатора, слід вжити необхідні застережливі заходи щодо їхнього з'єднання. У такому контурі матиме місце підвищення струму, струму з частотами, що приблизно дорівнюють частоті розділення, який обходить динаміки. Якщо аудіосигнал з частотою, близькою до частоти розділення, продовжуватимуть надходити, температура підсилювача може надмірно зрости, або запобіжник може перегоріти. Також, раз від з'єднання динаміка дросель та конденсатор формують послідовно-резонансний контур. У такому випадку повиний опір у резонансній зоні різко знизиться, що призведе до можливості короткого замикання, яке може пошкодити підсилювач. Отже, забезпечте невідне під'єднання динаміка до такого контуру.

Σημειώσεις

• Όταν χρησιμοποιήσετε παθητικά δικτύα crossover σε ένα σύστημα πολλών ηχείων, πρέπει να δοθεί προσοχή ώστε να συμβεί αντίστροφο του συστήματος ηχείων να μην είναι σχετική από την κατάλληλη για την παροσία οικιακής σύνδεση αντίστροφα.

• Όταν εγκαθιστάτε ένα σύστημα 12 decibel/οκτάβα στο αυτοκίνητό σας, πρέπει να εξεταστούν τα ακόλουθα σημεία. Σε ένα σύστημα 12 decibel/οκτάβα, όπου χρησιμοποιείται για το σχηματισμό κυκλώματος τόσο πρώτο στραγγαλισμού όσο και πυκνωτής σε σειρά, πρέπει να δοθεί μεγάλη προσοχή κατά τη σύνδεσή τους. Σε ένα τέτοιο κύκλωμα, θα υπάρχει αύξηση στο ρεύμα το οποίο διαφεύγει από το ηχείο με συνδυητές γύρω από τη συχνότητα crossover. Εάν συνεχίσουν να τροφοδοτούνται ηχητικά σήματα στην περιοχή της ακουστικής crossover, μπορεί να προκληθεί υπερθέρμανση του ενισχυτή ή να καεί η ασφάλεια. Επίσης, εάν αποσυνδεθεί το ηχείο, θα σχηματιστεί ένα συντονιζόμενο κύκλωμα σεράς από το πρώτο στραγγαλισμού και τον πυκνωτή. Σε μια τέτοια περίπτωση, η σύνδεση αντίστροφα στην περιοχή συντονισμού θα μειώσει σημαντικά, έχοντας ως αποτέλεσμα μια κατάσταση παρόμοια με βραχυκύκλωμα ή οποία θα προκαλέσει βλάβη στον ενισχυτή. Επομένως, εξασφαλίστε ότι σε ένα τέτοιο κύκλωμα συνδέεται πάντα ένα ηχείο.